

# Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2020, Ausgabe 05/2020

Zugestellt durch Post.at

T: 04230 / 310, F: 04230 / 630, E: globasnitz@ktn.gde.at, www.globasnitz.at, facebook/Gemeinde Globasnitz

## 339. Rosalienkirchtag Rozalsko žegnanje

Sonntag/nedelja, 20. September 2020

### Hl. Messen / Sv. maše:

um/ob 8.00 Uhr und/in 08.45 Uhr

### Messen in der spätantiken Kirche

### Sv. maši v poznoantični cerkvi

10.00 Uhr (Slowenisch) und

11.00 Uhr (Deutsch)

### Achtung Einbahnregelung!!!

Wenn Sie am Sonntag mit dem Auto zum Rosalienkirchtag fahren, wird darauf hingewiesen, dass ab Globasnitz eine Einbahnregelung gilt. Das heißt, von Globasnitz aus ist nur die Auffahrt zum Hemmaberg möglich. Zurück kommen Sie über den Sagerberg!

## Guten Morgen ÖSTERREICH

### Guten Morgen Österreich live aus Globasnitz Dobro jutro Avstrija v živo iz Globasnice

Die Morgensendung des ORF „Guten Morgen Österreich“ sendet am Donnerstag, den 08.10.2020 zwischen 06.30 und 09.30 live vom Gemeindevorplatz in Globasnitz.

Es ist uns eine Freude, dass das mobile TV-Studio der ORF Morgensendung in Globasnitz halt macht. Guten Morgen Österreich (GMO) ist der Titel des seit 29. März 2016 vom ORF produzierten

Frühstücksfernsehens. Die Sendung wird montags bis freitags von 6:30 Uhr bis 9:30 Uhr live aus einer österreichischen Gemeinde auf ORF 2 ausgestrahlt.

Televizijska oddaja v živo „Dobro jutro Avstrija“ bo v četrtek, 08.10.2020, v živo med 6.30 in 9.30 uri oddajala iz Globasnice. Lepa priložnost za predstavitev naše enkratne občine.

### In dieser Ausgabe / V tej izdaji:

Seite/stran 2

• Kommentar Bürgermeister/župan Bernhard Sadovnik -

Seite/stran 3 Familien- & Generationen Wandertag, Tag der älteren Generation, Ausgrabungen

Seite/stran 4 Wasserzähler-Ablesung / Gasthaus7gostilna Hudl

Seite/stran 5 Lehrerhausverkauf, Oktoberfest, 2. Prigltturnier, BIO Austria Kärnten Fam. Tomažej

Seite/stran 6 Problemstoffsammlung für Haushalte

Seite/stran 7

• Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf / Sicherer Schulweg



Ihr Bürgermeister / vaš župan  
**Bernhard Sadovnik**

## **Liebe Gemeinde- bürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!**

Die Corona-Pandemie hat auch das Leben in unserer Gemeinde sehr verändert. Viele beliebte Veranstaltungen, Feste und Feiern mussten abgesagt werden. Die bevorstehenden Monate werden für uns alle noch zu einer besonderen Herausforderung: Aufgrund der steigenden Infektionszahlen sind weitere Verschärfungen der Maßnahmen zur Eindämmung des COVID-19-Virus zu erwarten.

Für mich als Bürgermeister haben die Sicherheit und Gesundheit jeder und jedes Einzelnen allerhöchste Priorität. Darum habe ich mich entschieden, einige schon geplante Veranstaltungen in kleinerem Rahmen (100. Jahrestag der Kärntner Volksabstimmung) durchzuführen und auch einige abzusagen bzw. zu verschieben. Der traditionelle Tag der älteren Generation wird heuer leider nicht stattfinden können und wird auf das Jahr 2021 verschoben. Man sollte in dieser doch sehr unsicheren Situation keine Risiken eingehen und der Gesundheit den Vorrang geben. Ansonsten tut sich in der Gemeinde derzeit vieles: Der Kanal- und Wasserleitungsbau sowie der Straßenbau gehen im Herbst in die finale Runde. Derzeit wird der Kanalbau in Podrain/Podroje errichtet. In Wackendorf/Večna vas wird man mit den Bauarbeiten voraussichtlich im Herbst beginnen. Ich möchte mich bei den BewohnerInnen der beiden Ortschaften recht herzlich für ihr Verständnis für die Bauarbeiten und die damit verbundenen Einschränkungen, aber auch für die gute Zusammenarbeit bedanken. Dieser Dank gilt auch der Wasserwerksgenossenschaft Wackendorf/Večna vas. Bei Fragen und Problemen stehe ich Ihnen, wie bisher bei allen Bauabschnitten, gerne jederzeit zur Verfügung. Mein Dank gilt auch den BewohnerInnen der Ortschaften Jaunstein/Podjuna, Tschepitschach/Čepiče und Unterbergen/Podgora, wo die Arbeiten bereits erfolgreich beendet werden konnten.

Erfreuliche Nachrichten gibt es auch über die Rosaliengrotte,

deren Sanierung mir ein großes Anliegen war. Im Zusammenwirken mit der Leader-Region Völkermarkt, dem Geopark Karawanken und der Tourismusregion Südkärnten sowie vielen UnterstützerInnen ist die Rosaliengrotte nun wieder abgesichert und für alle BesucherInnen frei zugänglich. Der Weg bis zum Ziel war lang und steinig, aber an diesem Projekt wird sichtbar, dass man mit vereinten Kräften auch das scheinbar Unmögliche schaffen kann. Mein besonderer Dank angesichts der Fertigstellung dieses Projekts gilt allen Beteiligten sowie dem Grundeigentümer Josef Schein. Nur mit der touristischen Entwicklung und attraktiven Angeboten wird man zukünftig der unerfreulichen Situation der Schließungen von Gastbetrieben entgegenreten können. Auch das Marketing und die positive Zusammenarbeit der gesamten Tourismusregion werden hierfür zukünftig entscheidend sein.

In diesem Sinne freuen mich zwei Dinge ganz besonders: Einerseits wird in unserer Gemeinde die bekannte Morgensendung des ORF „Guten Morgen Österreich“ Halt machen. Außerdem wird der Hemmaberg im Rahmen der kommenden ORF-Show „9 Plätze – 9 Schätze“ vorgestellt, bei der Österreichs schönste Plätze gesucht werden. Bitte unterstützen Sie uns im Oktober mit Ihrer Stimmabgabe und Bewerbung des Votings!

Ein weiterer Höhepunkt wird auch der Besuch der Parlamentspräsidenten der Republik Österreich und der Republik Slowenien am 19. September 2020 in unserer Gemeinde sein. Dieser Besuch ist für mich ein Zeichen der Wertschätzung des Miteinanders und der Besonderheit unserer Gemeinde, insbesondere im heurigen Gedenk- und Jubiläumsjahr.

Die finanziellen Auswirkungen der Pandemie werden in allen Gemeinden tiefe Spuren hinterlassen. Als Bürgermeister habe ich auf diese herausfordernde Situation umgehend mit einer Haushaltssperre reagiert. Ich bin überzeugt davon, dass wir es gemeinsam schaffen werden, diese Krise zu bewältigen und wieder optimistisch in die Zukunft blicken können. Menschlichkeit, Gemeinsamkeit und der Wille, eine positive Zukunft zu gestalten, sollen uns noch näher zusammenrücken lassen. Danke für Ihren Beitrag und Ihr Vertrauen!

## **Drage občanke, dragi občani!**

Zaradi pandemije se je tudi v naši občini vsakdanje življenje bistveno spremenilo. Nešteto prireditve je bilo treba odpovedati in tudi razna srečanja so bila otežkočena. Tudi jesenski čas ni obetaven in nas že danes napoji z negativnimi občutki glede nadaljnjega razvoja. Zato sem kot župan ukrepal in odpovedal vse prireditve in tudi vsa srečanja, ki bi lahko ogrožala zdravje naših občanov. Predvsem tradicionalni Dan starejše generacije je za letos odpovedan in preložen v leto 2021. Ne želimo ogrožati naše starejše generacije in jo v tvegani situaciji izpostaviti nevarnosti. Vaše zdravje in vaša varnost sta mi najbolj prioritarni zadevi.

Kljub temu bo jesen z raznimi dogodki zelo pestra. Tudi gradbena dela kanalizacije se nadaljujejo v Podrojah in v Večni vasi. Prosim vse vaščan(k)e za razumevanje, če pride do prometnih in drugih omejitev. Seveda pa sem vam tudi

še naprej radevolje na razpolago za vprašanja in pomoč.

Razveseljivo je dejstvo, da smo s pomočjo nešteti podpornic in podpornikov lahko po težavnih letih in zbiranju podpor zaključili sanacijo Rozalske votline in s tem omogočili ponoven dostop. Za turistični razvoj naše občine je to izrednega pomena, kar tudi dokazuje močna prisotnost oddaj ORFa v jesenskem času v Globasnici. Izredno grenak priokus pa obstaja zaradi zapiranja naših zadnjih gostiln. Tembolj bo pomembno, da se zavedamo pomena turističnega razvoja in pestre ter kvalitetne ponudbe.

Pandemija je seveda tudi oslabil finančni položaj občin. Kot župan sem nemudoma ukrepal s prepričanjem, da bomo prekorakali to nepredvidljivo krizo s skupnimi močmi in s skupnimi prizadevanji. Kljub trenutnemu razvoju naj ne bo prostora za pesimizen. Skupaj bomo korakali v novo obdobje v zavesti, da se je treba kot družba še bolj približati in da bo možno skupno oblikovati lepšo prihodnost.





# Einladung zum / Vabilo na *Familien- & Generationen* **Wandertag**

**Družinski in generacijski pohod**

**mit Bürgermeister / z županom  
Bernhard Sadovnik**

Montag/ponedeljek,

**26. OKTOBER  
2020**

Treffpunkt / zbirališče:

**9.00 Uhr/uri** Gemeindeamt / občinski urad

Wanderung/pohod:

Richtung Hemmaberg/Hema

Pause mit Jause/odmor z malico (Hemmastüberl)

Mittagessen/kosilo GH Benetek

Rückweg über Lassnigg/Petek - Globasnitz/Globasnica

Anmeldungen bis Freitag / prijave do petka, 23.10.2020

Tel.: 04230/310-14 | email: globasnitz@ktn.gde.at

Za dobro  
počutje naše  
občine

**10.000**

**Schritte**

**täglich halten**

Körper und Geist  
beweglich. Drum mach  
auch du mit - in unserer  
Gemeinde bleibst  
du fit!"

**Tag der älteren Generation wird heuer abgesagt und auf das Jahr 2021  
verschoben! / Dan starejše generacije odpovedan in preložen v leto 2021!**



Aufgrund der Pandemie und aus Gründen der Sicherheit wird heuer der Tag der älteren Generation abgesagt und auf das Jahr 2021 verschoben. Die Gesundheit und die Sicherheit unserer älteren Generation hat für uns den höchsten Stellenwert. Wir möchten und wollen kein Risiko eingehen. Wir bitten alle um ihr diesbezügliches Verständnis. Es

geht um Ihre Sicherheit und um Ihre Gesundheit!

Zaradi pandemije in iz zdravstvenih razlogov bo letošnji Dan starejše generacije odpovedan in preložen v leto 2021. Zdravje in varstvo naše starejše generacije ima v tem težkem času popolno prioriteto. Zato vas prosimo za razumevanje. Vaše zdravje in vaša varnost nam je prvotna skrb!

## **SKELETT EINES KALBES / OKOSTJE ENEGA TELETA**



Europaweit einmaliger Fund in Globasnitz

Außergewöhnliche Entdeckung: Bei einer Baustelle in Globasnitz konnte der Geschichtsverein Hemmaberg-Juenna unter Professor Franz Glaser das Skelett eines Kalbes aus der Römerzeit (1. bis 4. Jh.) freilegen. Wiener Experten erforschen den seltenen Fund. „Die Knochen wurden unweit der römischen Straße entdeckt. Es handelt sich dabei um das erste vollständig erhaltene Rinderskelett aus dieser Epoche“, betont der Landesarchäologe und Geschichtsvereinspräsident Franz Glaser. Das Skelett wurde nach Wien gebracht, wo es am Österreichischen Archäologischen Institut von Experten untersucht wird. Glaser: „Wir hoffen, dass dieser einmalige Fund für die Bioarchäologie bei uns im Pilgermuseum gezeigt werden kann.“

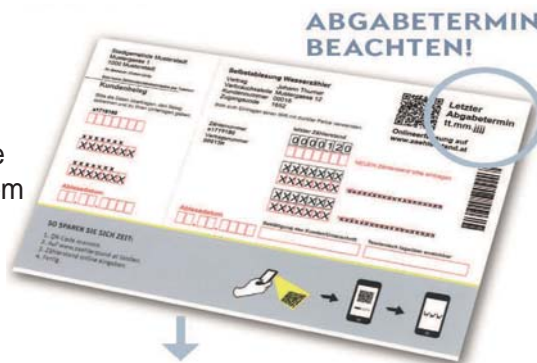
# BALD FLATTERN WIEDER DIE ABLESEKARTEN INS HAUS

In unserer Gemeinde bieten wir jetzt die Möglichkeit, die Wasserzähler-Ablesung schnell und komfortabel zu erledigen. „Zählerstand.at“ heißt die digitale Schnittstelle zwischen Bürger, Wasserzähler und Gemeinde. Nachdem Sie die Selbstablesekarte erhalten haben, gibt es drei Wege zur Bekanntgabe Ihres Zählerstandes: über die Website, über den QR-Code oder mit der Post.

Auf [www.zaehlerstand.at](http://www.zaehlerstand.at) haben unsere GemeindebürgerInnen ein voreingerichtetes Benutzerkonto. Dort können Sie Ihre eigenen Zählerstände und Verbrauchsdaten einsehen. Die Abwicklung der Ablesung ist für Sie kostenlos und Sie helfen uns als Gemeinde Zeit und Kosten zu sparen, weil die Eingabe automatisch erfolgt.

## Informationen zur Endabrechnung:

Frau Nicole Lach  
Tel.: 04230/310-14  
Email: [nicole.lach@ktn.gde.at](mailto:nicole.lach@ktn.gde.at)  
Mo. – Do. von 07.30 – 15.00 Uhr  
Fr. von 07.30 – 12.30 Uhr



Die Selbstablesekarte wird an einen Haushalt geschickt.

Daher bitten wir Sie, folgende Dinge **NICHT** zu tun: Die Ablesekarte auf die Gemeinde bringen, weitere Vermerke auf der Karte machen, Zählerstand telefonisch oder per E-Mail durchgeben. .

## Wichtig:

Kontrollieren Sie dennoch Ihre Daten auf Richtigkeit und halten Sie den ABGABETERMIN verbindlich ein, da sonst Ihr Zählerstand geschätzt wird.

## DREI MÖGLICHKEITEN DER ERFASSUNG



### ONLINE-EINGABE

[WWW.ZAEHLERSTAND.AT](http://WWW.ZAEHLERSTAND.AT)

Loggen Sie sich ganz bequem im Internet auf [www.zaehlerstand.at](http://www.zaehlerstand.at) ein und geben Sie in dem für Sie bereits vorbereiteten Benutzerkonto Ihren Zählerstand bekannt. Ihr Zugangscode wird Ihnen mit der Ablesekarte bekanntgegeben.

ODER



### QR-CODE SCANNEN

AUTOMATISCHE WEITERLEITUNG

Scannen Sie den QR-Code auf der Selbstablesekarte ein und Sie gelangen direkt auf Ihr Benutzerkonto bei [www.zaehlerstand.at](http://www.zaehlerstand.at). Dort geben Sie Ihren Zählerstand bekannt.

ODER



### ZUM POSTKASTEN BRINGEN

POST ERFASST DATEN IM SYSTEM

Tragen Sie Ihren Zählerstand auf der Selbstablesekarte ein und werfen Sie diese in den Postkasten. Unser Partner, die Österreichische Post, übermittelt dann Ihren Zählerstand an [www.zaehlerstand.at](http://www.zaehlerstand.at).

## Gasthaus Hudl ab 01.09.2020 vorübergehend geschlossen! Gostilna Hudl od 01.09.2020 naprej začasno zaprta!



Ein großer Dank und unsere Anerkennung ergeht an die Familie Frieda, Fritz, Ciril, Marko und Anita Hudl sowie das gesamte Team für die ausgezeichnete Gastfreundschaft und jahrzehntelange vorbildliche Bewirtung. Das Gasthaus Hudl/Štekl war für uns nicht nur ein Ort der Begegnung und Veranstaltungen sondern ein wesentlicher und nicht wegzudenkender Teil unseres Gemeindelebens!

**Zahvala in priznanje** velja družini Hudl, ki je z gostoljubnostjo in prisrčnostjo za nas skrbela skozi dolga desetletja. Od sedmin preko prireditev in porok se je družabno življenje dogajalo v osrčju vasi pri Šteklju. Gostilna je bila kraj srečanja, dogajanja in posebne izredne domače kulinarike! Hvala vam, da ste z vašim delom in odprtimi vratmi za vsakega gosta omogočili to neprecenljivo in pestro ponudbo!





**DORFGEMEINSCHAFT  
TRAUNDORF - STRPNA VAS**  
ladet ein zum | vabi na

# Oktoberfest JESENSKI PRAZNIK

am Samstag, 24. 10. 2020

ab 18.00 Uhr  
mit

**Oktoberbier  
Gebratene Stelzen  
Kastanien**



-Auch zum Mitnehmen!  
Abholung der Stelze bis 21.00 Uhr möglich!  
Tudi za seboj vzeti!

Alle recht herzlich eingeladen. | Vsi prisrčno vabljeni.

## BIO Austria Kärnten

BIO AWARD Finalisten: Familie Tomažej aus Traundorf mit ihrem bunten Angebot von Ihren Feldern sowie ihrem Konzept der Bewusstseinsbildung für die Bio-Landwirtschaft.

Den Boden bewirtschaften zu dürfen ist für die Familie Tomažej nicht einfach nur ein Beruf, sondern eine Berufung, die sie mit Leidenschaft ausübt und lebt. Den Lohn für ihre Arbeit sehen sie jeden Tag von Neuem, wenn aus den Lebensmitteln, die auf ihren Feldern und am Hof wachsen, schmackhafte Gerichte auf den Tisch kommen.

Die nachhaltige Produktion von Lebensmitteln (Getreide, Gemüse, Kartoffeln, Beerenobst) und der achtsame Umgang mit der Natur sind mitunter jene Werte, die am Naturhof Tomazej täglich den 4 Kindern vermittelt werden. Bei Exkursionen am Hof erhalten Besucher einen altersgerecht aufbereiteten Einblick in die Produktionsabläufe und den damit verbundenen natürlichen Kreisläufen am Bauernhof.

Ekološka kmetija Tomažej iz Strpne vasi je v finalnem izboru za koroški BIO-Award 2020, nagrado podeljuje največje avstrijsko združenje ekoloških kmetov BIO Austria. Nagrada je namenjena ekološkim kmetom in kmeticam, ki so s celostnim gospodarjenjem v prid družbi in naravi in katerih delovanje presega zgolj produkcijo živil.



Foto: © Manuela Wilpernig



## Einladung zum 2. Prigltturnier ER Globasnitz:

**Samstag, 19. September 2020**

Parkplatz Feuerwehrhaus Globasnitz 48

Beginn 8:30 Uhr

**Austragung:** mit den von uns zur Verfügung gestellten Stöcken!  
max. 16. Mannschaften

**Nenngeld:** € 40,-

**Anmeldung:** Martin Micheu Tel. 0660/6584994

**Anmeldeschluss:** Mittwoch, 16. September 2020

**Siegerehrung:** Nach dem Turnier vor Ort

Für Speis und Trank wird bestens gesorgt!

# Problemstoffsammlung für Haushalte

## Zbiranje problematičnih snovi iz gospodinjstev

**Samstag, 19. Sept. 2020**

**09.00 – 11.00 Uhr**

**Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz**

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindebürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjevati skupno z gospodinjskimi odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnitz občanom brezplačno in nenevarno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.

### Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseöleresten

### Problematische odpadki so:

1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinjske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni), kartuš  
stari medikamenti, injekcijske igle
8. Živosrebrni termometri,
9. živo srebro
10. kosmetika (kreme, laki za nohte)
11. stare baterije, akumulatorji
12. prazne posode z ostanki sredstev  
za zaščito rastlin



Mengenbegrenzung bei Altöl (max. 25 Liter/Haushalt) und bei Farben, Fassadenputzen, Lacken (max. 5 Behälter/Haushalt)!

**Keine Silofolien!!  
Kein Gewerbemüll!!**



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zu widerhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.) können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskoppravno prepovedano!

**Osebe, ki ravnaajo zoper ta novodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.**

Stare električne aparate lahko oddate brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi. Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.







## Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf Akcijska za odvoz zelenega odreza v Globasnico in Strpno vas

Freitag/od petka 25.09. - Montag/do ponedeljka 05.10.2020

Die Gemeinde Globasnitz bietet den GemeindebürgernInnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu wird ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt

Strauchschnitt: Gehölzeschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!

Občina Globasnica nudi vsem občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



## Sicherer Schulweg in Globasnitz

Tempo 30 vom Gemeindeamt bis zur Volksschule



Bald ist wieder Schulbeginn und unsere Kinder machen sich wieder zu Fuß auf den Schulweg zur Volksschule Globasnitz.

Aufgrund der Tatsache, dass sich die wenigsten Autofahrer an das vorgeschriebene Tempolimit von 30 km/h ab dem Gemeindeamt Globasnitz bis zur Volksschule Globasnitz halten, wird nochmals ausdrücklich darauf hingewiesen. Das Tempolimit unterstützt unsere Kinder und bietet Sicherheit am Schulweg!

**Für die Eltern, Autofahrerinnen und Autolenker:**

Allen, die im Umfeld von Schulen und Kindergärten unterwegs sind, muss klar sein: Weg vom Gas, Augen auf, um Fehler der Kinder noch ausgleichen zu können. Kinder reagieren spontan und ohne realistisches Gespür für Gefahren. Deshalb sind Kinder aus dem Vertrauensgrundsatz ausgenommen.

**Eltern, die Kinder mit dem Auto zur Schule bringen oder abholen:** bitte auf zu Fuß gehende Kinder und auf die

## Varna šolska pot v Globasnici

Geschwindigkeit achten! Nicht direkt vor der Schule verkehrsbehindernd halten. Umkehren am schmalen Schulvorplatz gefährdet Kinder.

Bitte auch die Haltemöglichkeiten abseits der Schule nützen. Es dient Gesundheit und Sicherheit, Kinder ein kurzes Stück zur Schule zu begleiten oder sie zu Fuß gehen zu lassen. Um Beachtung wird gebeten!

**Varna šolska pot v Globasnici**

Malo voznikov avtomobilov se drži predpisane omejitve hitrosti 30 km na uro od občinskega urada v Globasnici do ljudske šole. Zato ponovno izrecno opozarjamo na hitrostno omejitev.

**Za starše, voznice in voznike avtomobilov:**

Vsem, ki se vozijo v okolici šol in otroških vrtcev, mora biti jasno: dol s pedala, odprite oči, da lahko še popravite napake otrok. Otroci ravna spontano in brez realističnega občutka za nevarnosti. Zato so otroci izvzeti iz načela zaupanja v prometu.

**Starši, ki otroke vozijo v šolo ali jih tja prihajajo iskat:**

Prosimo, da ste pozorni na peš hodeče otroke in hitrost! Ne parkirajte neposredno pred šolo in tudi ne obračajte avtomobila pred šolo, to ogroža varnost otrok.

Prosimo, koristite tudi možnosti za ustavljanje avtomobila na od šole malo oddaljenih mestih. Če gredo otroci krajšo pot peš z vami ali tudi sami, to koristi zdravju in varnosti.

**Prosimo za upoštevanje opozoril**

## Lehrerwohnhaus in Globasnitz wird verkauft!

**Prodajamo učiteljsko stanovanjsko hišo**



Wohnnutzfläche: ca. 120 m<sup>2</sup>, (dzt. zwei Wohneinheiten)

Baujahr: 1952 (2002 saniert), Heizung: Ölheizung; Anschluss an

Fernwärme ist möglich, Grundstücksgröße: 704 m<sup>2</sup> Bauland-Dorfgebiet

Kanal- und Wasseranschluss vorhanden

Mindestkaufpreis: € 125.000,--

Besichtigung:

Telefonische Terminvereinbarung: AL Opetnik 04230/310-11),

email: alois.opetnik@ktn.gde.at Angebote sind bis 15. Oktober 2020

schriftlich an die Gemeinde Globasnitz zu richten.



BM.I

REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

LAND KÄRNTEN

ZIVILSCHUTZ  
Kärnten

# FÜR IHRE SICHERHEIT

## ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM

**in ganz Österreich am Samstag, 3. Oktober 2020, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr**

Mit mehr als 8.000 Sirenen sowie über KATWARN Österreich/Austria kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein **österreichweiter Zivildschutz-Probearm** durchgeführt.

## DIE BEDEUTUNG DER SIRENENSIGNALE:

### SIRENENPROBE



15 Sekunden

**Achtung! Keine Notrufnummern blockieren!**

### WARNUNG



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

#### Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

**Am 3. Oktober nur Probearm!**



### ALARM



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton

#### Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

**Am 3. Oktober nur Probearm!**



### ENTWARNUNG



1 Minute gleichbleibender Dauerton

#### Ende der Gefahr.

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) beachten.

**Am 3. Oktober nur Probearm!**



**Infotelefon Land Kärnten: 050 536 57057**

3. Oktober 2020, 12:00-13:00 Uhr

Sicherheits-Informationen rund um die Uhr  
[www.siz.cc/globasnitz](http://www.siz.cc/globasnitz)

**KATWARN**  
ÖSTERREICH / AUSTRIA  
[www.katwarn.at](http://www.katwarn.at)

